

INSTRUCCIONES DE USO

Modelos de la serie 1700



DIE MEISTER MACHER

Versión 06/2011

Índice

1 Componentes / Definición de términos	3	11 Montar / desmontar el cerrojo	15
2 Introducción.....	4	11.1 Desmontar	15
3 Símbolos utilizados.....	4	11.2 Montar	15
3.1 Indicaciones generales	4	12 Desarmar / armar cerrojo.....	16
3.2 Indicaciones de seguridad.....	4	12.1 Desarmar el cerrojo	16
4 Manejo general de armas de fuego	5	12.2 Montar el cerrojo.....	17
4.1 Conceptos básicos importantes	5	13 Disparador.....	17
4.2 Al disparar.....	6	13.1 Punto de presión y disparador directo	17
4.3 Durante el mantenimiento.....	7	13.2 Disparador Match.....	20
4.4 Durante el transporte	7	14 Mantenimiento / limpieza.....	25
4.5 Durante el almacenamiento	7	14.1 Información general.....	25
4.6 Protección auditiva y visual.....	7	14.2 Limpieza del cañón.....	26
5 Normativa legal.....	7	14.3 Intervalos de mantenimiento	27
6 Uso previsto.....	7	15 Solución de problemas.....	27
7 Responsabilidad	8	16 Datos técnicos (según modelo)	27
8 Montaje y fijación del sistema.....	8	17 Eliminación	28
9 Carga / descarga	9	18 Otros.....	28
9.1 Carga.....	9	19 Capacidad de tiro.....	29
9.2 Descarga	12	20 Tarjeta de garantía	29
10 Poner / quitar el seguro	13		
10.1 Poner el seguro.....	13		
10.2 Quitar el seguro	14		

1 Componentes/Definición de términos

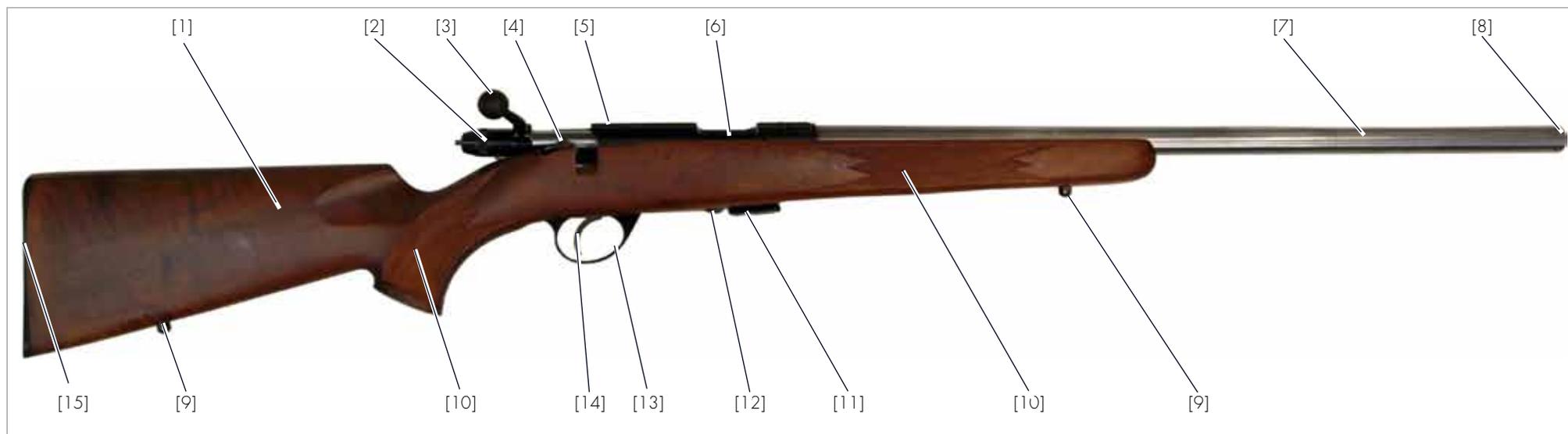


Fig.1 Vista completa

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| [1] Culata | [9] Anilla del portacorreas |
| [2] Cerrojo | [10] Cuadrillado |
| [3] Palanca del cerrojo | [11] Cargador |
| [4] Palanca de seguridad | [12] Soporte para el cargador |
| [5] Alojamiento del cerrojo | [13] Guardamontes |
| [6] Ventana de expulsión de cartuchos | [14] Disparador |
| [7] Cañón | [15] Cantonera |
| [8] Boca | |

2 Introducción

Estimado aficionado a la caza:

debería poder contar con un arma de caza de buenas características, un arma de la que pueda fiarse:

por ejemplo, una precisión y capacidad del disparo exacta y permanente. Los cañones ANSCHÜTZ y la construcción del cerrojo, perfeccionado hasta el último detalle, le garantizan la más alta calidad en fabricación de rifles. Los "maestros" en forja de armas de tiro pueden aportar a sus armas de caza una amplia experiencia en la fabricación de armas de precisión, acumulada a lo largo de más de 150 años. Pero la tradición no lo es todo, por supuesto. Con un rifle ANSCHÜTZ, absolutamente fiable y manejable, puede estar seguro de que lleva siempre un buen equipamiento.

Los rifles de repetición ANSCHÜTZ, de primera calidad, no le fallarán. Su arma ANSCHÜTZ, por su insuperable precisión y su funcionamiento, será siempre un compañero fiable.

Buena caza, le deseamos desde ANSCHÜTZ.

3 Símbolos utilizados

En este manual de usuario se utilizan los siguientes signos para las indicaciones generales y especialmente importantes:

3.1 Indicaciones generales

- ▶ identifica indicaciones de manejo
- ✓ identifica los resultados del manejo
- identifica las enumeraciones
- ☞ identifica una secuencia posible de acciones

3.2 Indicaciones de seguridad

⚠ *identifica las indicaciones de seguridad*

	ADVERTENCIA Indicación preceptiva que impone un determinado comportamiento.
	CUIDADO Simboliza una situación de peligro que podría conllevar lesiones físicas leves o daños materiales menores.
	ATENCIÓN Simboliza una situación de peligro que podría conllevar lesiones físicas graves o incluso mortales.

4 Manejo general de armas de fuego

Las armas de fuego son objetos peligrosos, cuya custodia y utilización requieren extremar la precaución. Es absolutamente imprescindible que cumpla las siguientes indicaciones de seguridad y de advertencia.



ADVERTENCIA

Debe cumplirse la normativa legal del país que corresponda, la cual será determinante.

4.1 Conceptos básicos importantes



ADVERTENCIA

Está prohibida la utilización de armas bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.

La capacidad visual, la destreza y la capacidad de juicio pueden verse perjudicadas.

Requisito indispensable para la utilización de un arma es un buen estado físico y mental.

- ⚠ *La utilización de armas está permitida exclusivamente para su uso previsto.*
- ⚠ *Los poseedores de un arma se responsabilizarán de que su arma no quede en ningún momento, especialmente durante su ausencia, al alcance de los niños o de otras personas no autorizadas para su uso.*
- ⚠ *Las armas no deben entregarse nunca a personas no autorizadas.*
- ⚠ *Sólo deberán utilizarse cargadores originales ANSCHÜTZ.*
- ⚠ *No deberá excederse la capacidad indicada para el cargador.*
- ⚠ *Si se realizan modificaciones o se utilizan cargadores y accesorios que no sean los originales de ANSCHÜTZ, podrían producirse fallos en el funcionamiento del arma.*
- ⚠ *El uso de munición o componentes de cartucho inapropiados, o la suciedad en el cañón pueden causar lesiones o daños graves e incluso mortales.*
- ⚠ *No deberán utilizarse en ningún caso armas que presenten modificaciones que puedan afectar a la seguridad de su uso. Si se detecta un fallo o una avería, se deberá descargar el arma y llevar a reparar por un fabricante de rifles autorizado.*
- ⚠ *Si debido a factores externos, el arma presenta daños (p. ej. por corrosión o caída, etc.), deberá ser revisada por un fabricante de rifles autorizado.*
- ⚠ *Al manejar un arma, debe siempre extremarse el cuidado y evitar que el arma pueda caerse.*

4.2 Al disparar

ATENCIÓN

Peligro mortal y que puede causar daños materiales.

Apuntar con la boca del arma hacia personas y objetos.

- Cuando no se esté utilizando el arma, deberá mantenerse la boca en una dirección segura.
- La boca del arma no debe apuntar nunca en una dirección en la que pueda causar daños o poner en peligro la vida de personas.



ATENCIÓN

Fallo al disparar

Tras accionar el gatillo, no se ha liberado el disparo.

- No mirar dentro de la boca.
- Mantener la boca del arma en una dirección segura.
- Descargar el arma.
- Eliminar los restos del cañón.



- ⚠ *Todas las armas deben manejarse como si estuviesen cargadas.*
- ⚠ *Nunca se debe coger el arma por el disparador.*
- ⚠ *Los campos de tiro deben tener suficiente ventilación.*
- ⚠ *Los recogebalas de un campo de tiro deben ser totalmente seguros y visibles.*
- ⚠ *Al disparar no podrá haber ninguna persona cerca del objetivo de tiro.*
- ⚠ *No deberá utilizarse el arma sin la visibilidad adecuada.*
- ⚠ *No disparar al aire, hacia superficies duras o resbaladizas, hacia la superficie del agua o a objetivos situados en el horizonte.*
- ⚠ *No disparar a objetivos en los que el proyectil pueda rebotar o desviarse de forma peligrosa.*
- ⚠ *Con el fin de evitar accidentes o daños en su rifle, al salir el disparo nunca deberá ponerse la boca del arma bajo el agua o dentro de materiales u objetos.*
- ⚠ *Disparar únicamente munición del calibre indicado en el cañón del arma.*
- ⚠ *Sólo podrá utilizarse munición limpia, nueva, cargada de fábrica y del calibre apropiado para el arma.*
- ⚠ *La munición debe cumplir las normas del C.I.P.*
- ⚠ *El arma sólo debe cargarse inmediatamente antes de su uso.*
- ⚠ *Sólo deberán utilizarse cargadores originales ANSCHÜTZ.*
- ⚠ *No deberá excederse la capacidad indicada para el cargador.*
- ⚠ *La utilización de munición o componentes de cartucho inapropiados, o la suciedad en el cañón pueden causar lesiones mortales, así como daños materiales.*
- ⚠ *Sólo deberán utilizarse piezas originales ANSCHÜTZ.*

4.3 Durante el mantenimiento

- ⚠ *Antes y después de usar el arma, así como durante los trabajos de mantenimiento y limpieza, asegúrese de que está descargada.*

4.4 Durante el transporte

- ⚠ *Las armas sólo deben transportarse descargadas y en cajas o fundas cerradas.*
- ⚠ *Las armas deberán estar siempre secas y limpias para su transporte.*

4.5 Durante el almacenamiento

- ⚠ *Cuando no se utilice un arma, deberá guardarse en un lugar seguro bajo llave.*
- ⚠ *Las armas deben almacenarse siempre descargadas y con el cerrojo sin montar.*
- ⚠ *La munición se guardará en un lugar aparte y también bajo llave.*

4.6 Protección auditiva y visual

	ADVERTENCIA
	<p>Para su propia seguridad, al disparar debe utilizar protección visual y auditiva acreditadas. Disparar sin equipamiento de seguridad puede provocar daños en la vista y el oído.</p>

5 Normativa legal

	ADVERTENCIA
	<p>Deben cumplirse las leyes, normas y preceptos en materia de armas vigentes en el país correspondiente, así como la normativa de seguridad para caza y deportes.</p>

6 Uso previsto

El rifle de repetición ANSCHÜTZ 1700 es un arma de caza. Debe utilizarse única y exclusivamente en cotos de caza y campos de tiro (para las disciplinas deportivas y de caza) y sólo por personas que tengan el permiso pertinente según la normativa sobre posesión de armas.

	ADVERTENCIA
	<p>La utilización de armas está permitida exclusivamente para el uso previsto de las armas.</p>

7 Responsabilidad

ANSCHÜTZ no se responsabiliza ni se compromete a indemnización alguna por daños de cualquier tipo que puedan producirse por:

- inobservancia de este manual de usuario,
- uso o reparación inapropiados,
- utilización de piezas no originales de ANSCHÜTZ,
- manejo o cuidado incorrectos,
- negligencia,
- retirar el sello,
- intervenciones no autorizadas o
- o daños durante el transporte.

CUIDADO	
	<p>Cualquier cambio o manipulación que se realice en el arma o sus componentes están prohibidos y en determinados casos contravienen las condiciones de garantía. Dichos cambios pueden afectar al uso seguro del producto y ocasionar accidentes que pongan en peligro la integridad física y la vida de las personas. En tal caso, la garantía quedará automáticamente anulada.</p>

⚠ *Antes de utilizar el arma debe revisarse siempre si hay alguna modificación en el arma.*

8 Montaje y fijación del sistema

ADVERTENCIA	
	<p>Por motivos de seguridad, el arma y el cerrojo se embalan por separado y deben ensamblarse posteriormente.</p>

- ▶ Limpiar con un paño el exceso de aceite que pueda haber en la superficie del sistema.
- ▶ Insertar el cerrojo [2] cuando esté ya montado (puede observarse que el cerrojo está montado porque sobresale por la parte posterior un perno indicador con un aro rojo).
- ▶ Pasar varias veces el cordón de limpieza por el cañón, partiendo del almacén hacia la boca.

ATENCIÓN	
	<p>Peligro de muerte</p> <p>Pueden producirse disparos involuntarios si el arma está cargada y no tiene el seguro puesto.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Mantener la boca del arma en una dirección segura.▶ Tras cargar el arma, ponerle el seguro.

ATENCIÓN

Peligro de muerte

Pueden producirse disparos involuntarios por descuido al poner el seguro al arma o por un posible fallo de funcionamiento una vez puesto el seguro.

- ▶ Aunque el seguro esté puesto, la boca del arma no debe apuntar nunca en una dirección en la que pueda causar daños o poner en peligro la vida de las personas.



9 Carga / descarga

9.1 Carga

- ⚠ *El arma sólo debe cargarse inmediatamente antes de su uso.*
- ▶ Desplazar el retén del cargador [12] hacia delante (en la dirección de la flecha).



Fig. 2 Desbloquear el cargador

- ✓ El cargador [11] queda desbloqueado y puede ya extraerse.
- ▶ Tirar del cargador [11] con la mano para sacarlo de su alojamiento.

CUIDADO

Daños materiales

Tras desbloquearse, el cargador puede salirse solo de su cavidad y caerse.

- ▶ Mantener una mano bajo el cargador mientras éste se desbloquea.



- ▶ Colocar el cartucho, con la base hacia delante, en el centro del resorte de carga (en la zona de la inscripción) y, con el cartucho, presionar el resorte hacia abajo e insertar el cartucho en el cargador (véase la flecha).



Fig. 3 Cargar el cargador

- ✓ El cargador [11] queda cargado cuando la base del cartucho está alineada con el borde posterior del cargador.



Fig. 4 Cargador ya cargado

- ⚠ **Sólo deberán utilizarse cargadores originales ANSCHÜTZ.**
- ⚠ **No deberá excederse la capacidad indicada para el cargador.**
- ⚠ **Sólo deberán utilizarse cartuchos del calibre indicado en el cañón del arma.**
- ⚠ **Sólo podrá utilizarse munición limpia, nueva, cargada de fábrica y del calibre apropiado para el arma.**

⚠ **La munición debe cumplir las normas del C.I.P.**



ATENCIÓN

Peligro de muerte

En el cargador se ha introducido el calibre incorrecto.

- ▶ Utilizar únicamente munición del calibre indicado en el cañón del arma.

- ▶ Insertar el cargador [11] en el arma (en la dirección de la flecha) hasta que se perciba que ha quedado encajado.

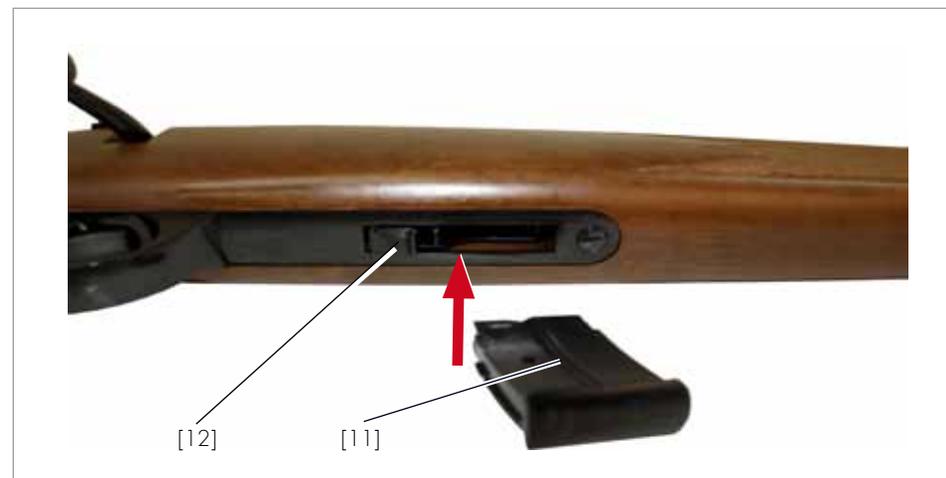


Fig. 5 Insertar el cargador

- ✓ El arma está ahora semicargada.
- ▶ Levantar la palanca del cerrojo [3] (en la dirección de la flecha).
- ✓ El percutor está tensado.

- ▶ Abrir el cerrojo [2] (tirar en la dirección de la flecha hasta el tope).

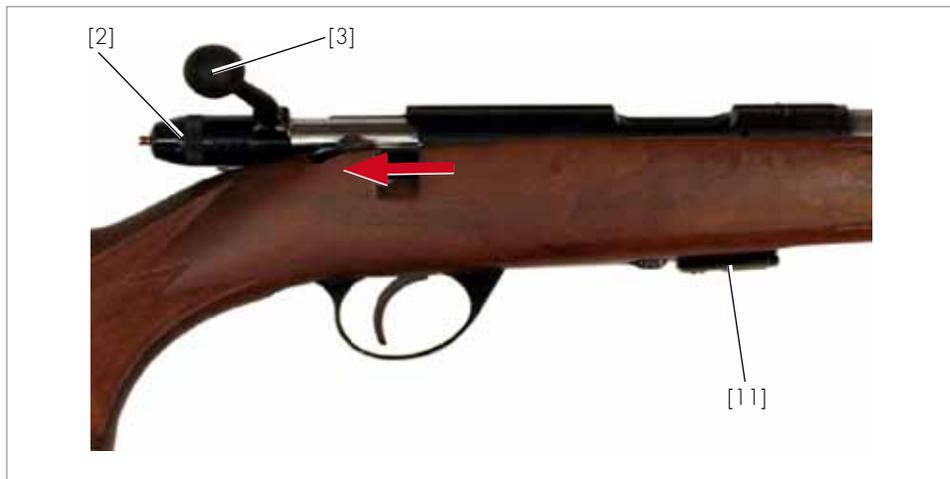


Fig. 6 Abrir el cerrojo

- ✓ Al abrir el cerrojo [2], un cartucho pasará del cargador [11] que hay cargado a la posición de alimentación.
- ▶ Cerrar el cerrojo [2] (insertar hasta el tope en la dirección de la flecha) y presionar hacia abajo la palanca del cerrojo [3].

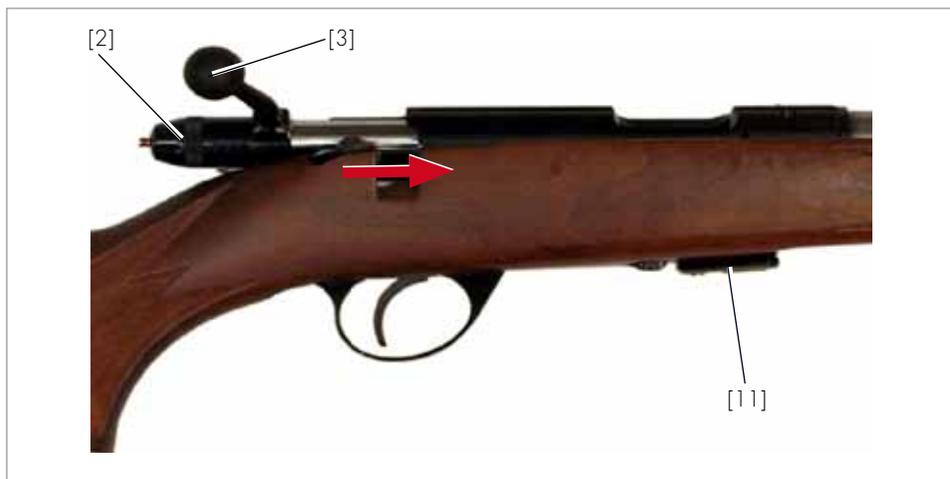


Fig. 7 Cerrar el cerrojo



ADVERTENCIA

Al cerrar el cerrojo, el cartucho pasa al cañón.

- ✓ El arma queda ahora preparada para disparar (cargada y con el cerrojo montado).
- ▶ Poner el seguro al arma (véase el capítulo 10).



ATENCIÓN

Peligro de muerte

Pueden producirse disparos involuntarios si el arma está cargada y no tiene el seguro puesto.

- ▶ Mantener la boca del arma en una dirección segura.
- ▶ Tras cargar el arma, ponerle el seguro.

- ✓ El arma está completamente cargada y con el seguro puesto.



ATENCIÓN

Peligro de muerte

Pueden producirse disparos involuntarios por descuido al poner el seguro al arma o por un posible fallo de funcionamiento una vez puesto el seguro.

- ▶ Aunque el seguro esté puesto, la boca del arma no debe apuntar nunca en una dirección en la que pueda causar daños o poner en peligro la vida de las personas.

9.2 Descarga

- ▶ Levantar la palanca del cerrojo [3].
- ▶ Abrir el cerrojo [2] (tirar en la dirección de la flecha hasta el tope).



Fig. 8 Abrir el cerrojo

- ▶ Desplazar el soporte para el cargador [12] hacia delante (en la dirección de la flecha).



Fig. 9 Desplazar el soporte para el cargador hacia delante

- ✓ El cargador [11] queda desbloqueado y puede ya extraerse.
- ▶ Tirar del cargador [11] con la mano para sacarlo de su alojamiento.



ADVERTENCIA

En caso de que hubiera un cartucho en la cámara, éste será expulsado.

CUIDADO

Daños materiales

Tras desbloquearse, el cargador puede salirse solo de su cavidad y caerse.

- ▶ Mantener una mano bajo el cargador mientras éste se desbloquea.



- ▶ Poner la palanca de seguridad [4] en posición de fuego (como indica la flecha).



Fig. 10 Desplazar hacia delante la palanca de seguridad (quitar el seguro)

- ▶ Apretar el gatillo [14] y, en la misma secuencia, cerrar el cerrojo [2] (insertarlo hasta el tope en la dirección de la flecha) y presionar la palanca del cerrojo [3] hacia abajo.

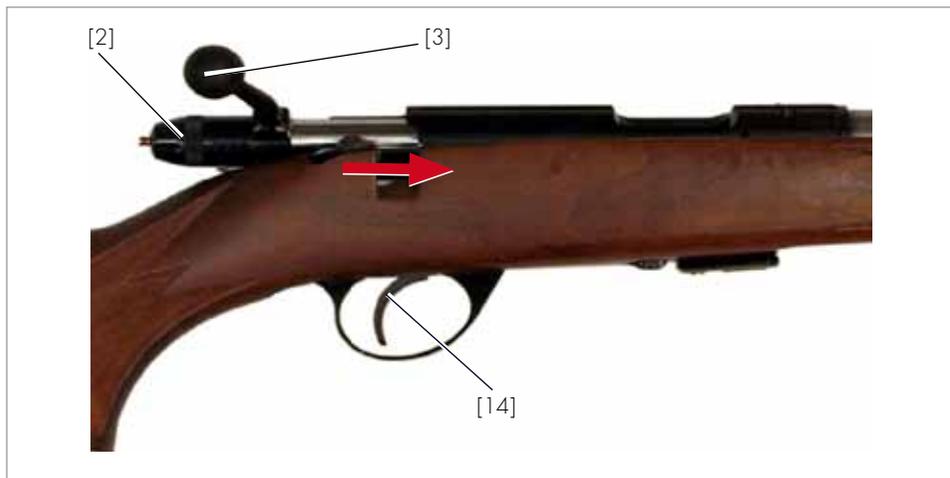


Fig. 11 Cerrar el cerrojo

- ✓ El arma queda descargada y con el cerrojo sin montar.

10 Poner / quitar el seguro



ADVERTENCIA

Sólo debe ponerse/quitar el seguro a un arma cuando tiene el cerrojo montado. A continuación se describe el procedimiento para "Quitar/poner el seguro".

10.1 Poner el seguro

- ▶ Desplazar la palanca de seguridad [4] hacia atrás (en la dirección de la flecha).

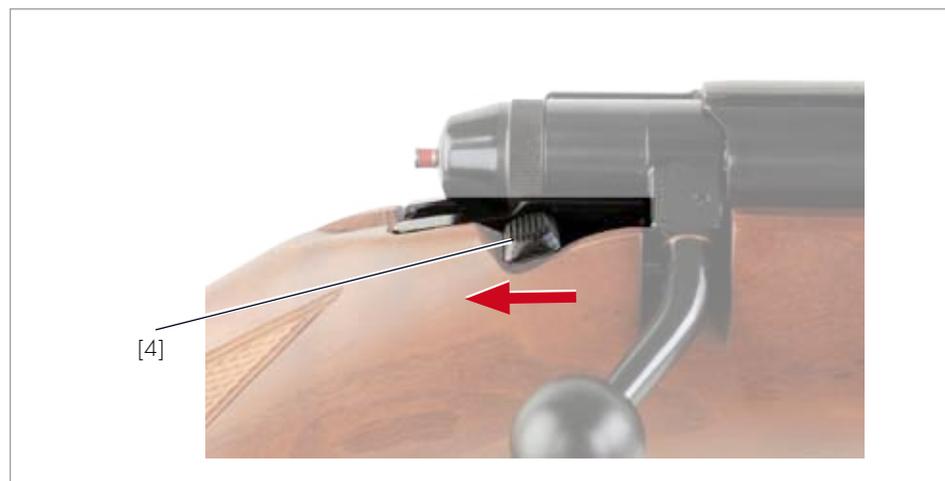


Fig. 12 Desplazar hacia atrás la palanca de seguridad

- ✓ El arma tiene el seguro puesto y el cerrojo montado.

10.2 Quitar el seguro

- ▶ Cerrar el cerrojo [2].



Fig. 13 Cerrar el cerrojo

- ▶ Presionar hacia abajo la palanca del cerrojo [3] (en la dirección de la flecha).



Fig. 14 Presionar hacia abajo la palanca del cerrojo

- ✓ El arma está bloqueada y con el cerrojo montado.

- ▶ Poner la palanca de seguridad [4] en posición de fuego (como indica la flecha).

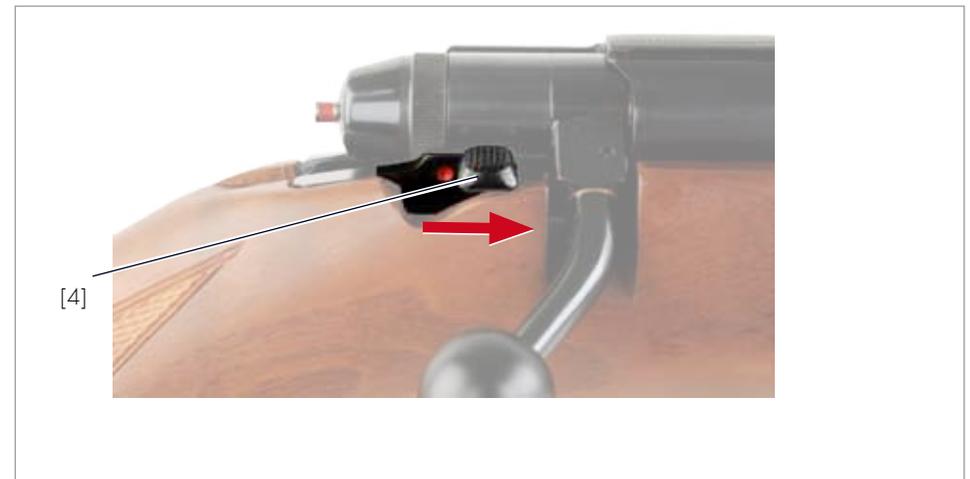


Fig. 15 Palanca de seguridad en posición "Fuego"

- ✓ El arma está sin seguro y con el cerrojo montado.

11 Montar/desmontar el cerrojo

11.1 Desmontar

- ▶ Abrir el cerrojo. Presionar la palanca de liberación del cerrojo [z] y, al mismo tiempo, extraer el cerrojo [2] de su alojamiento [7] (siguiendo la dirección de la flecha).



Fig. 16 Desmontar el cerrojo

11.2 Montar

- ▶ Montar el cerrojo [2] (girando la palanca del cerrojo contra el mismo).
- ▶ Colocar el cerrojo [2] en su alojamiento [5] (la ranura-guía debe quedar hacia abajo) mientras que se presiona la palanca de liberación del cerrojo [z] y se desplaza éste [2] hacia delante hasta el tope (en la dirección de la flecha).



Fig. 17 Montar el cerrojo

- ✓ El cerrojo queda montado.

	ADVERTENCIA
	El cerrojo [2] sólo podrá colocarse en su alojamiento [7] cuando el propio cerrojo esté montado.

12 Desarmar/armar el cerrojo

12.1 Desarmar el cerrojo

- ▶ Desmontar el cerrojo [2] (véase el capítulo 11.1).
- ▶ Desmontar el cerrojo [2] (girar la palanca del cerrojo [g] hacia la izquierda, en sentido contrario a las agujas del reloj, como indica la flecha).
- ✓ El perno indicador [c] que sobresale cuando el cerrojo está montado, queda completamente dentro del interior del cerrojo.

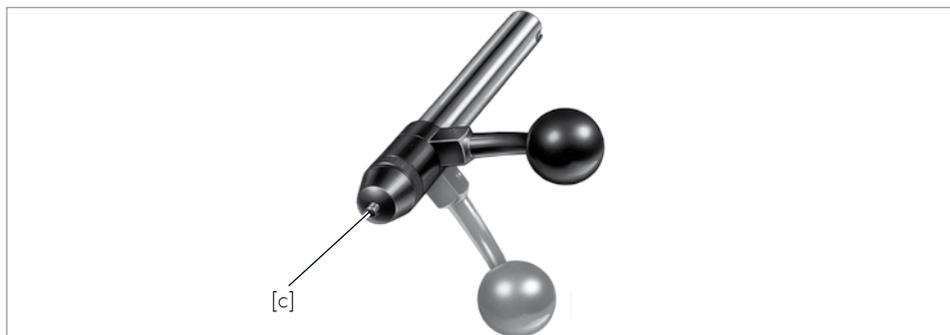


Fig. 18 Perno indicador

- ▶ Desenroscar el capuchón del cerrojo [a] de la parte posterior.



ADVERTENCIA

Al dar las primeras vueltas, se oye un sonido similar al de una carraca.

- ☞ A continuación puede desmontarse por orden el resto de las piezas del cerrojo.
- ▶ Desplazar el apoyo delantero del muelle hasta el tope y girar ligeramente hacia la derecha o la izquierda (aprox. $\frac{1}{4}$ de vuelta).

- ✓ Tirando hacia delante, retirar el apoyo delantero del muelle, incluyendo el muelle de presión de la aguja percutora [f].
- ▶ Extraer la aguja percutora junto con el muelle de presión [f].
- ✓ El cerrojo [2] queda desarmado y puede así limpiarse.

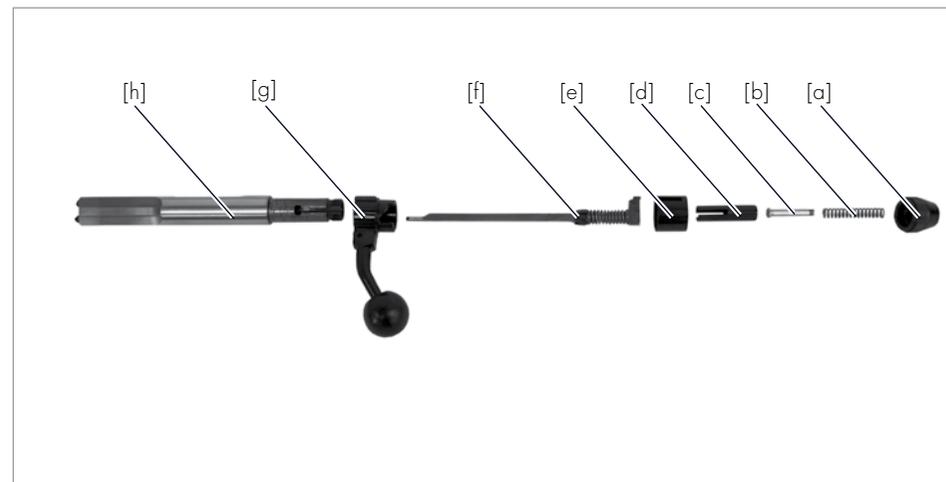


Fig. 19 Cerrojo desarmado

Leyenda de la imagen

- a Capuchón del cerrojo
- b Muelle de presión
- c Perno indicador
- d Apoyo posterior del muelle
- e Casquillo de protección
- f Aguja percutora con muelle de presión
- g Palanca del cerrojo
- h Cámara

12.2 Montar el cerrojo

- ▶ Deslizar sobre la aguja percutora [f] primero el muelle de presión de la aguja percutora [f], y después el apoyo delantero del muelle [g].
- ▶ Desplazar el apoyo delantero del muelle hasta el tope y girar ligeramente hacia la derecha o la izquierda (aprox. $\frac{1}{4}$ de vuelta). A continuación, hacer que quede engatillado.
- ▶ Mantener la cámara [h] en posición vertical.
- ▶ Encajar la palanca del cerrojo [g] en el extremo de la cámara y girar uno contra el otro (al hacerlo, el punto más bajo de la curva de tensión inclinada de la palanca del cerrojo [g] y la ranura alargada del extremo de la cámara deben quedar alineados).
- ▶ Con la punta hacia delante, insertar en la cámara [h] toda la aguja percutora con el muelle de presión [f] y el apoyo delantero del muelle, de forma que la bandera de la aguja se introduzca en la ranura alargada.
- ▶ Introducir el casquillo de protección [e] y el apoyo posterior del muelle [d] (los orificios ranurados deben quedar hacia delante) en el extremo posterior de la cámara (las levas que sobresalen por delante o por detrás de estas piezas deben penetrar en la ranura alargada de la cámara [h]).
- ▶ Colocar el perno indicador [c] y el muelle de presión [b].
- ▶ Enroscar el capuchón del cerrojo [a].

ADVERTENCIA



Antes de colocar el cerrojo, ya terminado de montar, en su alojamiento, deberá volver a montarse el cerrojo inclinándolo con fuerza hacia la izquierda o la derecha (girando la palanca del cerrojo [h] contra el mismo).

13 Disparador

13.1 Punto de presión y disparador directo

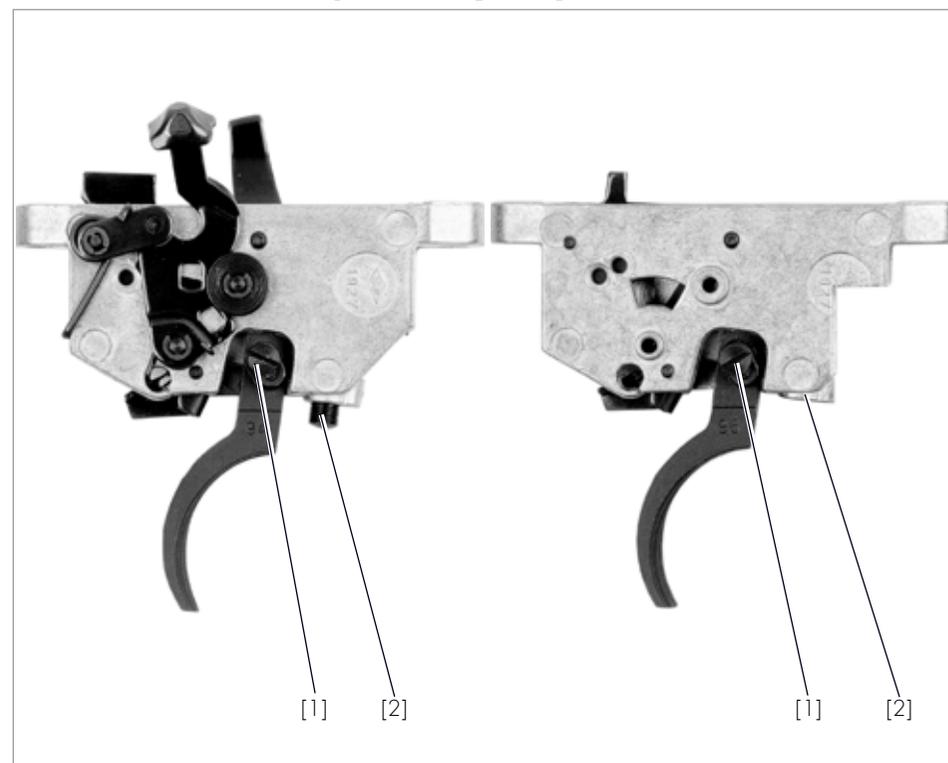


Fig. 20 Disparador

Leyenda de la imagen

- 1 Tornillo de ajuste del cruce de las uñetas del gatillo (Ajuste de fábrica)
- 2 Tornillo de ajuste del peso del disparador

	ATENCIÓN
	<p>Peligro de muerte</p> <p>Peligro de muerte al estar el arma cargada.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ No mirar dentro de la boca. ➤ Mantener la boca del arma en una dirección segura.
	CUIDADO
	<p>Daños materiales</p> <p>Daños en el disparador por no estar abierto el cerrojo al cambiar el disparador.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Abrir el cerrojo al cambiar el disparador.

1 Peso del disparador

Ajuste del peso del disparador mediante el tornillo de ajuste del peso del disparador [2]:

- giro hacia la derecha = el peso del disparador aumenta (+)
- giro hacia la izquierda = el peso del disparador se reduce (-)

El peso del disparador y el del primer tiempo llevan mecanismos dependientes entre sí. El ajuste de uno de ellos conlleva siempre un ligero cambio del peso del disparador y del peso del primer tiempo en la misma dirección.

	ATENCIÓN
	<p>Peligro de muerte</p> <p>Disparos involuntarios debido a un cruce insuficiente de las uñetas del gatillo o a un peso insuficiente del disparador.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ No ajustar un cruce insuficiente de las uñetas del gatillo. ➤ No ajustar un peso insuficiente del disparador. ➤ No exponer a golpes el arma cargada y con el seguro quitado ni cerrar con demasiada fuerza el cerrojo.

2 Cruce de las uñetas del gatillo en disparadores con primer tiempo

El cruce de las uñetas del gatillo determina el recorrido desde el punto de presión hasta que se dispara el disparador.

Ajuste del cruce de las uñetas del gatillo en disparadores con primer tiempo mediante el tornillo de ajuste del cruce de las uñetas del gatillo [1]:

- giro a la izquierda = el cruce de las uñetas del gatillo se reduce
- giro a la derecha = el cruce de las uñetas del gatillo se prolonga

Ajuste del cruce óptimo de las uñetas del gatillo:

⚠ *El arma debe estar descargada.*

- Montar el cerrojo del arma y disparar el disparador (comprobar si éste se dispara tal y como se desea).

Si el cruce de las uñetas del gatillo en disparadores con primer tiempo es demasiado largo:

Hay un recorrido muy pequeño desde el punto de presión hasta que se dispara el disparador (lo que se denomina "arrastre" o "tracción").

- ▶ Tras montar el cerrojo del arma y disparar el disparador, girar poco a poco el tornillo de ajuste del cruce de las uñetas del gatillo [1] hacia la derecha (aprox. $\frac{1}{8}$ de vuelta cada vez).
- ▶ Repetir el proceso hasta que no se perciba ya ningún punto de presión.
- ▶ A continuación, girar $\frac{1}{2}$ de vuelta hacia atrás, hacia la derecha.
- ✓ El cruce de las uñetas del gatillo queda óptimamente ajustado.

Si el cruce de las uñetas del gatillo en disparadores con primer tiempo es demasiado corto:

No hay ya ningún punto de presión. El disparador se dispara de forma difusa sin punto de presión.

- ▶ Tras cargar el arma, girar el tornillo de ajuste del cruce de las uñetas del gatillo [1] al menos $\frac{1}{4}$ de vuelta hacia la derecha, disparar el disparador y comprobar si hay un punto de presión.
- ▶ Si no lo hay, repetir el proceso hasta que haya un punto de presión perceptible.
- ▶ En cuanto haya un punto de presión perceptible, proceder según el subcapítulo "El cruce de las uñetas del gatillo es demasiado largo" para obtener el cruce óptimo de las uñetas del gatillo.

Ajuste óptimo del cruce de las uñetas del gatillo con disparador directo:

- ▶ Tensar el disparador.
- ▶ Girar hacia la derecha el tornillo de ajuste del peso del disparador [2] (punto de presión) hasta que se dispare el disparador.
- ▶ Desde esta posición, girar el tornillo de ajuste del peso del disparador [2] aprox. $\frac{1}{2}$ de vuelta hacia la derecha.



ATENCIÓN

Peligro de muerte por disparo involuntario

Disparo involuntario y fallos de funcionamiento por estar el peso del disparador ajustado al mínimo y ser insuficiente el cruce de las uñetas del gatillo.

- ▶ No ajustar un peso insuficiente del disparador.
- ▶ No ajustar un cruce insuficiente de las uñetas del gatillo.

3 Anomalías del disparador por ajuste incorrecto

Si el disparador funciona de forma anómala por estar ajustado incorrectamente, debe procederse como sigue:

- ▶ Tras cada cambio de un ajuste debe verificarse el funcionamiento del disparador.
- ▶ Cuando se haya eliminado la anomalía, comprobar los valores que se deseen para el disparador y si es necesario, volverlos a ajustar.

El disparador captura la aguja percutora, pero no se dispara al apretar:

- Comprobar si el disparador tiene el seguro quitado.

El disparador no llega a alcanzar la aguja percutora (el ajuste del disparador directo es demasiado corto):

- Girar hacia la izquierda el tornillo de ajuste del cruce de las uñetas del gatillo [2], aprox. 1 – 2 vueltas, y después proceder como se indica en "Si el cruce de las uñetas del gatillo en disparadores con primer tiempo es demasiado largo".

13.2 Disparador Match

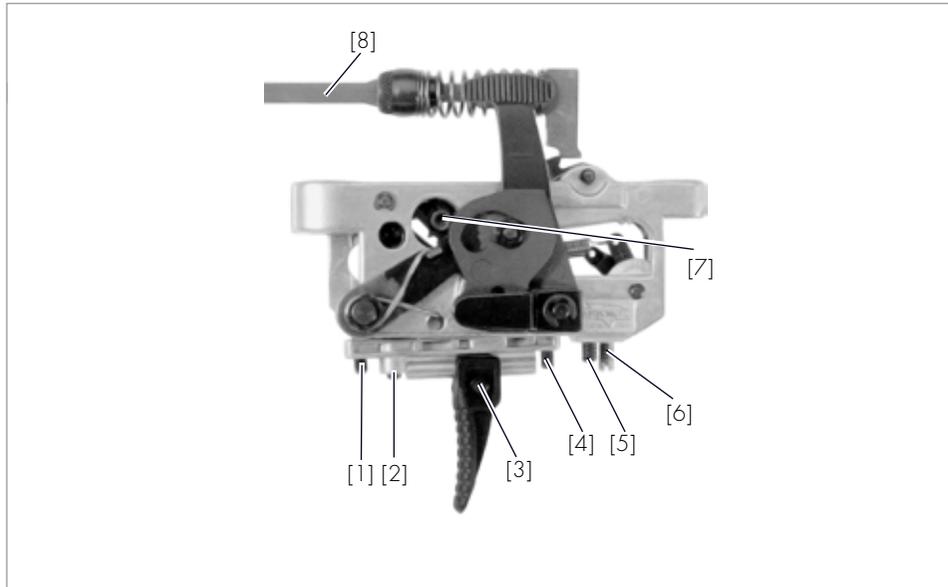


Fig. 21 Disparador Match

Leyenda de la imagen

- 1 Tornillo de ajuste del primer tiempo
- 2 Tornillo de ajuste del punto de presión
- 3 Lengüeta del disparador
- 4 Tornillo de ajuste del tope del disparador
- 5 Tornillo de ajuste del peso del primer tiempo
- 6 Tornillo de ajuste del peso del disparador
- 7 Leva del disparador
- 8 Aguja percutora



ATENCIÓN

Peligro de muerte

Peligro de muerte al estar el arma cargada.

- Para los procesos de ajuste, asegurarse de que el arma está descargada.



CUIDADO

Daños materiales

Daños en el disparador por no estar abierto el cerrojo al cambiar el disparador.

- Abrir el cerrojo al cambiar el disparador.

1 Peso del disparador

Ajuste del peso del disparador mediante el tornillo de ajuste [6]:

- giro hacia la derecha = el peso del disparador aumenta (+)
- giro hacia la izquierda = el peso del disparador se reduce (-)

El peso del disparador y el del primer tiempo llevan mecanismos dependientes entre sí. El ajuste de uno de ellos conlleva siempre un ligero cambio del peso del disparador y del peso del primer tiempo en la misma dirección.

Desplazamiento de la leva del disparador

- ajuste más bajo de la leva = peso mínimo del disparador
- ajuste más alto de la leva = peso máximo del disparador



ADVERTENCIA

Para desplazar la leva del disparador se necesita una llave Allen de 2 mm y, en determinados casos, unas pinzas.

- giro hacia la izquierda = aflojar tornillo de fijación
- giro hacia la derecha = apretar tornillo de fijación

Tras desplazar la leva del disparador debe comprobarse el cruce de las uñetas del gatillo (según el subcapítulo "Cruce de las uñetas del gatillo") y en caso necesario, reajustarse.

El ajuste de precisión del peso del disparador y del peso del primer tiempo se realiza mediante los tornillos de ajuste [6] (para el peso del disparador) y [5] (para el peso del primer tiempo).



CUIDADO

Daños materiales

Riesgo de rotura del tornillo de fijación por ser muy alto el par de giro.

- Observar que la leva del disparador quede correctamente asentada.

2 Peso del primer tiempo en disparadores con primer tiempo

Ajuste del peso del primer tiempo mediante el tornillo de ajuste [5]:

- giro hacia la derecha = el peso del primer tiempo aumenta (+)
- giro hacia la izquierda = el peso del primer tiempo se reduce (-)

El peso del disparador y el del primer tiempo llevan mecanismos dependientes entre sí. El ajuste de uno de ellos conlleva siempre un ligero cambio del peso del disparador y del peso del primer tiempo en la misma dirección.

ATENCIÓN



Peligro de muerte

Disparos involuntarios debido a un cruce insuficiente de las uñetas del gatillo o a un peso insuficiente del disparador.

- No ajustar un cruce insuficiente de las uñetas del gatillo.
- No ajustar un peso insuficiente del disparador.
- No exponer a golpes el arma cargada y con el seguro quitado ni cerrar con demasiada fuerza el cerrojo.

3 Cruce de las uñetas del gatillo en disparadores con primer tiempo

El cruce de las uñetas del gatillo determina el recorrido desde el punto de presión hasta que se dispara el disparador.

Ajuste óptimo del cruce de las uñetas del gatillo en disparadores con primer tiempo mediante tornillo de ajuste [1]:

- giro a la derecha = el cruce de las uñetas del gatillo se reduce
- giro a la izquierda = el cruce de las uñetas del gatillo se prolonga

Ajuste del cruce óptimo de las uñetas del gatillo:

⚠ *El arma debe estar descargada.*

- Montar el cerrojo del arma y disparar el disparador (comprobar si éste se dispara tal y como se desea).

Si el cruce de las uñetas del gatillo en disparadores con primer tiempo es demasiado largo:

Hay un recorrido muy pequeño desde el punto de presión hasta que se dispara el disparador (lo que se denomina "arrastre" o "tracción").

- ▶ Tras montar el cerrojo del arma y disparar el disparador, girar poco a poco el tornillo de ajuste [2] hacia la derecha (aprox. $\frac{1}{8}$ de vuelta cada vez).
- ▶ Repetir el proceso hasta que no se perciba ya ningún punto de presión.
- ▶ A continuación, girar $\frac{1}{4}$ de vuelta hacia atrás, hacia la izquierda.
- ✓ El cruce de las uñetas del gatillo queda óptimamente ajustado.

Si el cruce de las uñetas del gatillo en disparadores con primer tiempo es demasiado corto:

No hay ya ningún punto de presión. El disparador se dispara de forma difusa sin punto de presión.

- ▶ Tras cargar el arma, girar el tornillo de ajuste [2] al menos $\frac{1}{4}$ de vuelta hacia la izquierda, disparar el disparador y comprobar si hay un punto de presión.
- ▶ Si no lo hay, repetir el proceso hasta que haya un punto de presión perceptible.
- ▶ En cuanto haya un punto de presión perceptible, proceder según el subcapítulo "El cruce de las uñetas del gatillo es demasiado largo" para obtener el cruce óptimo de las uñetas del gatillo.

Sobre el ajuste del cruce de las uñetas del gatillo en el caso de disparador directo mediante tornillo de ajuste [2], véase el punto 7.

4 Primer tiempo en disparadores con primer tiempo

Se denomina primer tiempo el recorrido de la lengüeta del disparador desde la posición de reposo hasta el punto de presión.

Ajuste del primer tiempo mediante el tornillo de ajuste [1]:

- giro a la derecha = el primer tiempo se reduce
- giro a la izquierda = el primer tiempo se prolonga

ATENCIÓN	
	<p>Peligro de muerte</p> <p>El tornillo de ajuste del recorrido del primer tiempo está ajustado por encima de la función de punto de presión.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ No girar nunca el tornillo de ajuste del recorrido del primer tiempo de forma que exceda la función de punto de presión.▶ No quitar nunca del todo el recorrido del primer tiempo para convertir el disparador con primer tiempo en un disparador directo.

5 Recorrido posterior (tope del disparador)

Se denomina recorrido posterior el recorrido desde el punto de presión hasta el tope de la lengüeta del disparador.

Ajuste del recorrido posterior mediante tornillo de ajuste del tope del disparador [4]:

- giro a la derecha = el recorrido posterior se reduce
- giro a la izquierda = el recorrido posterior se prolonga

	CUIDADO
	Fallo de funcionamiento El tornillo de ajuste del tope del disparador está enroscado excediendo el punto de disparo (el disparador no se dispara). ➤ No enroscar el tornillo de ajuste del tope del disparador más allá del punto de disparo.

6 Ajuste de la lengüeta del disparador

Aflojar el tornillo de fijación [3]; la lengüeta del disparador puede inclinarse tanto longitudinalmente a lo largo de la guía como lateralmente.

7 Conversión de disparador con primer tiempo a disparador directo

Ajuste:

- Girar el tornillo de ajuste del primer tiempo [1] hacia la izquierda hasta que el primer tiempo alcance su longitud máxima.
- Montar el seguro del arma
- Girar hacia la izquierda el tornillo de ajuste [2] (punto de presión) hasta que se dispare el disparador.
- Desde esta posición, girar el tornillo de ajuste [2] aprox. $\frac{1}{4}$ de vuelta hacia la derecha.
- ✓ El disparador está ahora ajustado de forma directa, ya no hay primer tiempo.

	ATENCIÓN
	Peligro de muerte por disparo involuntario Disparo involuntario y fallos de funcionamiento por estar el peso del disparador ajustado al mínimo y ser insuficiente el cruce de las uñetas del gatillo. ➤ No ajustar un peso insuficiente del disparador. ➤ No ajustar un cruce insuficiente de las uñetas del gatillo.

8 Conversión de disparador directo a disparador con primer tiempo

- Girar el tornillo de ajuste del tope del disparador [4] aprox. $2\frac{1}{2}$ vueltas hacia la izquierda (ajustar el tope del disparador a su máxima longitud).
- Quitar el seguro del disparador y montar el cerrojo del arma.
- Girar el tornillo de ajuste [2] aprox. $2\frac{1}{2}$ vueltas hacia la derecha.
- ✓ Ahora puede percibirse el punto de presión.

⚠ *Para ajustar el cruce óptimo de las uñetas del gatillo, debe procederse según se explica en el capítulo 3 ("Ajuste del cruce óptimo de las uñetas del gatillo").*

- ▶ En caso necesario, ajustar los valores que se deseen para el primer tiempo según el punto 4, para el recorrido posterior según el punto 5, para el peso del disparador según el punto 1 y para el peso del primer tiempo según el punto 2.

9 Anomalías del disparador por ajuste incorrecto

Si el disparador funciona de forma anómala por estar ajustado incorrectamente, debe procederse como sigue:

- ▶ Tras cada cambio de un ajuste debe verificarse el funcionamiento del disparador.
- ▶ Cuando se haya eliminado la anomalía, comprobar los valores que se deseen para el disparador y si es necesario, volverlos a ajustar.

El disparador captura la aguja percutora, pero no se dispara al apretar:

- Comprobar si el disparador tiene el seguro quitado.
- Comprobar si hay leva del disparador [7] y si está correctamente enroscada.
- Se ha enroscado excesivamente el tornillo de ajuste del tope del disparador [4] (girar el tornillo [4] un par de vueltas hacia la izquierda hasta que la aguja percutora [8] se dispare de nuevo al apretar).

El disparador no captura la aguja percutora:

- Se ha enroscado excesivamente el tornillo de ajuste [1] (para el primer tiempo).
- Comprobar si el muelle está en buenas condiciones y correctamente enganchado.

El disparador directo está ajustado a una longitud insuficiente:

- Girar el tornillo de ajuste [2] poco a poco $\frac{1}{4}$ de vuelta hacia la derecha hasta que se capture la aguja percutora [8].

El muelle de retorno de la palanca de captura está demasiado débil o defectuoso:

- Debe enviarse a reparar el disparador a la fábrica.

14 Mantenimiento /limpieza

14.1 Información general

	ATENCIÓN
	Peligro de muerte Peligro de muerte al estar el arma cargada. <ul style="list-style-type: none">➤ Antes de usar el arma y durante los trabajos de mantenimiento y limpieza, asegúrese de que está descargada.

	CUIDADO
	Daños físicos y materiales Riesgo de daños físicos y materiales por no eliminar el aceite del cañón o de la cámara del cartucho. <ul style="list-style-type: none">➤ Antes de disparar, debe eliminarse el aceite del cañón y de la cámara del cartucho y retirar cualquier cuerpo extraño.

	CUIDADO
	Debe prestarse siempre atención a los cambios o daños que puedan producirse en el arma. Si se detecta un cambio o un daño en el arma, deberá enviarse inmediatamente para su revisión a un fabricante de rifles autorizado o a ANSCHÜTZ.

	ADVERTENCIA
	Cada vez que se utilice el arma, engrasar ligeramente las piezas de acero y limpiar el cañón por completo. Al llevar el arma de estancias frías a otras cálidas puede producirse condensación en las piezas de metal y en el interior del cañón. Si no se seca rápidamente este agua condensada, podría dar lugar a una película de óxidos en determinados casos. No debe utilizarse ningún otro producto (tapones de fieltro, grasas no permitidas, etc.) para limpiar el cañón.



ADVERTENCIA

El arma debe estar protegida del polvo, arena, humedad, calor y factores nocivos.



ADVERTENCIA

Debe limpiarse regularmente la maleta/la funda para el arma y eliminarse el polvo y las pelusas que pueda tener.

El interior de la maleta del arma y de la funda debe ser liso y repeler el polvo.

En caso de no utilizarse, la maleta del arma/la funda debe estar siempre abierta para evacuar toda humedad. Si se deposita un absorbente antihumedad puede reducir la formación de humedad.

14.2 Limpieza del cañón

Para suciedad leve, se puede utilizar un cepillo de plástico para limpiar el cañón.

- ▶ Engrasar ligeramente la feminela de plástico y, partiendo del lado de la recámara, desplazarlo por el cañón con una baqueta de limpieza previamente limpiada.



Fig. 22 Feminela de plástico

Para limpiar el cañón cuando esté muy sucio, utilizar una feminela de bronce junto con un limpiador específico para cañones.



ADVERTENCIA

Observar las instrucciones de uso del limpiador.



Fig. 23 Feminela de bronce

- ▶ Para secar el cañón, pasar varias veces un paño de lana.



ADVERTENCIA

Si se utilizan productos limpiadores que contengan amoníaco, es imprescindible volver a engrasar el cañón para evitar la corrosión.

14.3 Intervalos de mantenimiento



ADVERTENCIA

El cuidado de la culata puede realizarse con productos específicos para culatas.

Antes de disparar

- Eliminar cuidadosamente el aceite que pueda quedar en el arma.
- ⚠ *Este aceite debe limpiarse a temperatura ambiente, ya que a bajas temperaturas podrían quedar restos en el cañón.*

Después de disparar

- Engrasar el arma (incluida la culata) con aceite adecuado para armas.
- Limpiar el cañón con una feminela de plástico y aceite para armas.

En caso de suciedad acumulada

- Limpiar el cañón con una feminela de bronce y un limpiador específico para cañones.
- Frotar el arma (incluida la culata) con un paño impregnado en aceite.

Una vez al año

- Llevar el arma a un distribuidor/fabricante de rifles para su inspección.

15 Solución de problemas



ATENCIÓN

En caso de fallos de funcionamiento (p. ej., si no se ha expulsado un disparo, etc.), debe descargarse el arma, ponerse el seguro y llevarse inmediatamente a un fabricante de rifles o a ANSCHÜTZ.

16 Datos técnicos (según modelo)

Peso	3,3 – 3,6 kg
Longitud total	104 – 107,5 cm
Longitud del cañón	54,9 – 58,4 cm
Guía de disparo	54,9 – 58,4 cm
Modelo	Arma de repetición
Calibre	.22 l.r.



ADVERTENCIA

Los datos técnicos corresponden a todos los modelos de la serie. Los datos específicos de un modelo pueden consultarse en www.anschuetz-sport.com.

17 Eliminación

El arma debe ser eliminada por un distribuidor/fabricante de rifles de forma que pueda comprobarse.



18 Otros

Dispone de más información en Internet, en la dirección www.anschuetz-sport.com

Además ANSCHÜTZ puede informarle acerca de novedades sobre éste y otros productos mediante un boletín de información de ANSCHÜTZ, al que puede abonarse de forma gratuita a través de Internet.

Adherida a la funda del CD encontrará la agrupación original de disparo de su arma a 50m.

www.anschuetz-sport.com

19 Capacidad de tiro

La precisión de tiro de un rifle depende de numerosos factores. Uno de los factores más importantes es la munición empleada. No todos los cañones disparan todo tipo de munición con igual precisión, pueden darse diferencias sustanciales en la capacidad de tiro. La lente de puntería y su montaje son igualmente importantes. El paralaje, una retícula suelta, fallos en el ajuste de la retícula o un montaje incorrecto son las causas más comunes de una capacidad de tiro insatisfactoria. Por este motivo deberían emplearse exclusivamente miras telescópicas de marca y soportes montados por un especialista, además la munición debería ser la adecuada para su rifle. Es posible, incluso, que con la munición de un mismo fabricante y fabricada de igual forma se obtengan una capacidad de tiro y una puntería diferentes en función de la fabricación y del rifle. En caso de seleccionar la munición, la lente de puntería y el soporte más adecuados, garantizamos una capacidad de tiro extraordinaria para nuestros rifles. Véase la tarjeta de garantía.

20 Tarjeta de garantía

<<< GARANTÍA >>>	
<p>1. Material: Este artículo se autorizó para la venta tras haberse realizado estrictos controles del mismo, de sus materiales y componentes, o bien tras realizar pruebas de disparo con el arma para comprobar su resistencia y funcionamiento. La empresa J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG asume la garantía plena durante dos años de todo tipo de fallos de material y fabricación (exceptuando roturas en la culata y en los muelles), siempre y cuando el fallo estuviera presente en el momento de entrega del artículo y esto pudiera demostrarse. J.G. ANSCHÜTZ GMBH & Co. KG no asume responsabilidad alguna por fallos derivados de una manipulación o de reparaciones indebidas del artículo. El artículo se reparará o sustituirá según estimemos oportuno. Queda excluida cualquier indemnización por daños y perjuicios, sea cual sea el fundamento jurídico con el que se formule la demanda.</p>	
<p>2. Capacidad de tiro: El comprador se compromete a reclamar por escrito a J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG, antes del transcurso del primer mes tras la adquisición de un artículo nuevo, cualquier deficiencia detectada, presentando un patrón de tiro de creación propia. La empresa J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG se reserva el derecho de poner a disposición de un instituto independiente el rifle para efectuar su comprobación (instituto balístico alemán DEVA o departamento federal alemán de armas de fuego). En caso de determinar aquí una capacidad de tiro excelente, la empresa J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG está autorizada a facturar los costes derivados de la comprobación del rifle. Las garantías asumidas no son válidas en caso de daños del rifle originados por efectos mecánicos, así como por un uso o un cuidado indebidos llevados a cabo por el comprador. Queda excluido todo derecho a garantía en el caso de que el rifle hubiera sido reparado o modificado por personas no autorizadas. Está excluido asimismo todo derecho a garantía en caso de utilizar munición recargada o no homologada por la comisión CIP.</p>	
<p>Le rogamos que, en caso de reclamación dentro de garantía, nos envíe esta tarjeta, cumplimentada por su armería, junto con el artículo.</p>	
<p>J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG · Jagd- und Sportwaffenfabrik Postfach 1128 · D-89001 Ulm/Germany · www.anschuetz-sport.com</p>	
 DIE MEISTER MACHER	

Nº DE FABRICACIÓN: _____

FECHA DE COMPRA: _____

ESTABLECIMIENTO DE COMPRA: *(Sello y firma del armero)*